



## ACCORDO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA E SCAMBI ACCADEMICI

*fra*

**L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"**

*e*

**L'UNIVERSIDAD ALBERTO HURTADO**

sede di Santiago, Cile

Tra l'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale", rappresentata dal Rettore prof.ssa Lida Viganoni e la Pontificia Universidad Católica de Chile, rappresentata dal suo Rettore Fernando Montes SJ, si stipula il presente ACCORDO GENERALE di collaborazione con il proposito di definire l'ambito giuridico più adeguato per promuovere la realizzazione di attività accademiche congiunte nelle linee che le due istituzioni stanno percorrendo.

Considerando che entrambe le Istituzioni sono legate da interessi accademici e culturali comuni;

Considerando che entrambe le Istituzioni desiderano stabilire rapporti di cooperazione e di scambio in tutte le aree accademiche di interesse comune;

Considerando che entrambe le Istituzioni desiderano allargare le basi amicizia e di scambio nel campo dell'educazione e della cooperazione fra Cile e Italia;

La Universidad Alberto Hurtado e "l'Orientale" indicano nei seguenti articoli l'oggetto dell'accordo:

### *art. 1*

Le due Università, riconosciuta l'importanza dei rapporti storici e culturali esistenti tra l'Italia e il Cile, intendono promuovere e realizzare progetti di collaborazione didattica e scientifica prioritariamente nelle seguenti aree:

- Lingua e Letteratura Spagnola
- Letteratura ispanoamericana
- Letteratura italiana
- Storia
- Geografia
- Scienza Politica

### *art. 2*

Le due Università favoriranno la reciproca collaborazione con il fine di sviluppare attività congiunte nelle seguenti aree: corsi di formazione, scambio di docenti e studenti, coordinamento di progetti di ricerca e di sviluppo scientifico, tecnologico e culturale.

### *art. 3*

Le due Università si scambieranno le necessarie informazioni per la determinazione dei settori concreti di lavoro in cui si individuano interessi nello sviluppare progetti congiunti.

art. 4

Per l'applicazione del presente accordo si stabiliscono i seguenti procedimenti:

4.1 Lo svolgimento del presente ACCORDO GENERALE si realizzerà mediante lettere ed intenzioni specifiche che dovranno essere firmate dai rispettivi rappresentanti legali accreditati

4.2 La scelta della attività congiunte si farà in base a criteri di reciprocità e complementarietà degli sforzi

art. 5

Per lo scambio di docenti si prevedono i seguenti procedimenti:

5.1 Quando una delle due Università richiede un docente dell'altra per un ciclo di lezioni all'interno dei propri corsi, si concorderà che il suo trasferimento avvenga per un periodo compreso tra tre e dodici settimane. In tal caso, l'Università d'origine coprirà le spese di remunerazione e di viaggio. Da parte sua l'Università ricevente provvederà alle spese di soggiorno e offrirà le condizioni di lavoro necessarie quali alloggio, strumenti di comunicazione, ecc.

5.2 Quando un docente di una delle due Università è in missione per compiti accademici nel paese dove ha sede l'altra Università, questa lo accoglierà come visitante e gli fornirà il proprio appoggio per il soggiorno e per il luogo di lavoro in cambio di specifiche prestazioni accademiche.

art. 6

Per l'intercambio di studenti si procederà con criteri di reciprocità in accordo con i seguenti procedimenti:

6.1 Le due Università si impegnano all'esonero dal pagamento di immatricolazione, tasse e contributi universitari per quegli studenti presentati ufficialmente dall'altra Università per essere ammessi a frequentare corsi accademici o per permanenze di breve durata

6.2 In questo caso, l'Università di origine, o l'alunno direttamente, si farà carico delle spese di viaggio, dell'assicurazione sanitaria e del soggiorno degli studenti.

6.3 L'esonero dal pagamento di immatricolazione, tasse e contributi sarà limitato a cinque studenti per ogni anno. In caso di arrivo di un numero maggiore di studenti, quelli in eccesso saranno tenuti al pagamento di contributi e tasse non diversamente dagli studenti locali.

art. 7

Il presente accordo avrà validità di cinque anni, con rinnovo in forma automatica ove una delle due parti non notifichi la volontà di recesso novanta giorni prima della scadenza.

Come prova di conformità, firmano il presente Accordo nei luoghi sottoindicati

Lida Viganoni  
 Rettore dell'Università degli Studi  
 di Napoli "l'Orientale"  
 Napoli

Fernando Montes SJ  
 Rettore dell'Universidad Alberto Hurtado  
 Santiago



02 MAG 2012

Fdo. Montes  
17/Mayo/2012

